

Official Journal

of the European Communities

Volume 18 No L 45
19 February 1975

English Edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

- ★ Regulation (EEC) No 388/75 of the Council of 13 February 1975 on notifying the Commission of exports of crude oil and natural gas to third countries 1
- Regulation (EEC) No 389/75 of the Commission of 18 February 1975 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour groats and meal 6
- Regulation (EEC) No 390/75 of the Commission of 18 February 1975 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt 8
- Regulation (EEC) No 391/75 of the Commission of 18 February 1975 fixing the average producer prices for wine 10
- ★ Regulation (EEC) No 392/75 of the Commission of 18 February 1975 varying in respect of the 1974/75 marketing year the closing date for the submission of declarations of areas sown to flax and hemp 12
- Regulation (EEC) No 393/75 of the Commission of 18 February 1975 concerning an invitation to tender for the supply of butteroil as food aid to Bangladesh 13
- Regulation (EEC) No 394/75 of the Commission of 18 February 1975 concerning the private storage subsidy for the R II type of table wine 15
- Regulation (EEC) No 395/75 of the Commission of 18 February 1975 altering the special export levy on white sugar and raw sugar 16
- ★ Regulation (EEC) No 396/75 of the Commission of 18 February 1975 temporarily suspending the advance fixing of export refunds for certain milk products 18
-

II *Acts whose publication is not obligatory*

Council

75/117/EEC :

- ★ Council Directive of 10 February 1975 on the approximation of the laws of the Member States relating to the application of the principle of equal pay for men and women 19

Corrigenda

- ★ Corrigendum to the Council Directive of 28 June 1973 on the abolition of restrictions on freedom of establishment and freedom to provide services in respect of self-employed activities of banks and other financial institutions (OJ No L 194, 16. 7. 1973) 21
- ★ Corrigendum to Council Regulation (EEC) No 2924/74 of 18 November 1974 opening, allocating and providing for the administration of a Community tariff quota for certain petroleum products falling within Chapter 27 of the Common Customs Tariff, refined in Turkey (1975) (OJ No L 315, 26. 11. 1974) 21
- ★ Corrigendum to Council Regulation (EEC) No 2980/74 of 26 November 1974 on the imposition of an export charge on certain products processed from fruit and vegetables and containing added sugar in the event of sugar supply difficulties (OJ No L 318, 28. 11. 1974) 21
- ★ Corrigendum to Council Regulation (EEC) No 3051/74 of 2 December 1974 on the opening of tariff preferences in the form of a partial suspension of customs duties for jute manufactures originating in India, Thailand and Bangladesh and for coir manufactures in India and Sri Lanka (OJ No L 329, 9. 12. 1974) 21
- ★ Corrigendum to the Decision of the representatives of the Governments of the Member States of the European Coal and Steel Community, meeting in Council of 2 December 1974 opening tariff preferences for certain steel products originating in developing countries (OJ No L 329, 9. 12. 1974) 22
- ★ Corrigendum to Council Regulation (EEC) No 3296/74 of 19 December 1974 totally or partially suspending Common Customs Tariff duties on certain products, falling within Chapters 1 to 24 of the Common Customs Tariff, originating in Malta (OJ No L 353, 30. 12. 1974) 22

I

(Acts whose publication is obligatory)

REGULATION (EEC) No 388/75 OF THE COUNCIL

of 13 February 1975

on notifying the Commission of exports of crude oil and natural gas to third countries

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Articles 5 and 213 thereof;

Having regard to the proposal from the Commission;

Having regard to the Opinion of the European Parliament;

Having regard to the Opinion of the Economic and Social Committee;

Whereas the introduction of a common energy policy is one of the objectives of the Communities; whereas it is the task of the Commission to propose the measures to be taken for this purpose;

Whereas obtaining an overall picture of Community supplies is one feature of such a policy; whereas this should, in particular, enable the Community to make the necessary comparisons;

Whereas the accomplishment of that task requires the most accurate information possible on exports of crude oil, petroleum products and natural gas, in respect of both past and future developments; whereas precise information concerning the origin, destination and quality of these products is similarly indispensable;

Whereas Member States should for this purpose communicate to the Commission, with any comments they may have, statistical information relating to exports effected over the preceding half year, and a general survey on exports planned for the following year with relevant particulars; whereas to this end the persons and undertakings concerned must be under an obligation to communicate to the Member States the information enabling the latter to fulfil the obligation in question;

Whereas the Commission should be able to curtail the limits for communicating the information, to alter

the periods to which notifications should relate and, if need be, as a temporary measure, to request estimates for each individual undertaking;

Whereas it is desirable to enable the Commission if need be, to specify certain implementing rules, such as the form and content of the notifications to be made;

Whereas observance of the obligations laid down in this Regulation and the confidential nature of the information collected should be ensured,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. Member States shall, under the following conditions and in accordance with the procedures laid down in Annex I, communicate to the Commission the information they have obtained on the basis of Article 2 on exports of crude oil and petroleum products falling within heading No 27.09 and subheadings 27.10 A, B, C I and C II of the Common Customs Tariff, and of natural gas falling within subheading 27.11 B II of the Common Customs Tariff:

- (a) by 30 September and 31 March of each year at the latest, in respect of the exports effected during the preceding half calendar year by each individual undertaking;
- (b) by 31 December of each year at the latest, in respect of all exports planned for the following year by all the undertakings of the Member State concerned.

Member States shall add to their notifications any comments they may have.

2. For the purposes of this Regulation export means carriage out of Community customs territory of all crude oils, petroleum products and natural gas,

except of those products which are in Community customs territory under a system involving suspension or drawback of customs duties or other import charges, for example under systems of customs warehouses, free zones, temporary entry, transit or inward processing for supply to third countries.

Article 2

In order to fulfil the obligation laid down in Article 1, any person or undertaking having exported or intending to export from the Community a quantity of 100 000 metric tons or more per annum of crude oil and petroleum products, or an equivalent quantity of natural gas shall, in accordance with the procedures laid down in Annex II, notify the Member State from which those exports have been effected or are planned :

- (a) before 15 September and 15 March of each year, of the exports effected during the preceding half calendar year ;
- (b) before 15 December of each year, of the exports planned for the following year.

Article 3

In order to enable the Commission to assess the supply situation, Member States shall, in accordance with a procedure laid down by the Commission :

- make notification as required by Articles 1 and 2 within a shorter time limit or for other periods ;
- make notification as required by Article 1 (1) (b), if need be as a temporary measure, in respect of individual undertakings.

Article 4

Within the limits laid down by this Regulation and the Annexes thereto, the Commission shall be authorized to adopt implementing provisions concerning the form, content and other details of the notifications under Articles 1, 2 and 3.

Article 5

The Commission shall submit to the Council a summary of the information obtained pursuant to this Regulation.

Article 6

Information forwarded pursuant to this Regulation shall be treated as confidential. This provision shall not prevent the publication of general information or of summaries not containing particulars concerning individual undertakings.

Article 7

Member States shall take appropriate measures to ensure observance of the obligations arising under Articles 2, 3 and 6.

Article 8

This Regulation shall enter into force one month after its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 13 February 1974.

For the Council

The President

P. BARRY

*ANNEX I***Notification from the Member States to the Commission**

Notifications shall include the following information :

A. In respect of exports effected during the half calendar year preceding the declaration :

In respect of exports of crude oil falling within heading No 27.09, petroleum products falling within subheadings 27.10 A, B, C I and C II, and natural gas falling within subheading 27.11 B II of the Common Customs Tariff :

Full transmission of information obtained by the governments from persons or undertakings, including the names, and the addresses or seats, of those persons or undertakings.

B. In respect of exports planned for the year following the declaration :

(i) In respect of crude oil falling within heading No 27.09 of the Common Customs Tariff :

1. estimated quantity in thousands of metric tons,
2. country where the crude oil to be exported is to be produced,
3. percentage of deliveries effected on the basis of contracts with a duration of more than one year,
4. country to which exports are destined.

(ii) In respect of petroleum products falling within subheadings 27.10 A, B, C I and C II of the Common Customs Tariff :

1. estimated quantity in thousands of metric tons,
2. country where the petroleum products to be exported are to be refined,
3. percentage of deliveries effected on the basis of contracts with a duration of more than one year,
4. country to which exports are destined.

(iii) In respect of natural gas falling within subheading 27.11 B II of the Common Customs Tariff :

1. quantity (in millions of m³ at 0° and 760 mm Hg),
 2. country where the natural gas to be exported is to be produced,
 3. exporting port, or terminal when routed by gas pipeline,
 4. gross calorific value of natural gas to be imported (in Kcal/m³, at 0° and 760 mm Hg),
 5. country to which exports are destined.
-

*ANNEX II***Notification from persons and undertakings to the Member States**

Notifications shall include the following information :

- I. In respect of exports effected during the half calendar year preceding the declaration :
 - A. In respect of crude oil falling within heading No 27.09 of the Common Customs Tariff :
 1. name, and address or seat, of the exporting person or undertaking,
 2. quantity in thousands of metric tons,
 3. country where the exported crude oil was produced,
 4. trade description of the crude oil exported,
 5. names, and addresses or seats, of contracting parties,
 6. in respect of all exports effected on the basis of supply contracts with a duration of more than one year :
 - (i) duration of the contract,
 - (ii) date of termination,
 7. Country to which exports are destined.
 - B. In respect of petroleum products falling under subheadings 27.10 A, B, C I and C II of the Common Customs Tariff :
 1. name, and address or seat, of the exporting person or undertaking,
 2. description of the exported petroleum product, as given in the Common Customs Tariff, including the sulphur content (% by weight), if available,
 3. quantity in thousands of metric tons per product,
 4. country where the exported petroleum products were refined,
 5. names, and addresses or seats, of contracting parties,
 6. In respect of all exports effected on the basis of supply contracts with a duration of more than one year :
 - (i) duration of the contract,
 - (ii) date of termination,
 7. country to which exports are destined.
 - C. In respect of natural gas falling within subheading 27.11 B II of the Common Customs Tariff :
 1. name, and address or seat, of the exporting person or undertaking,
 2. quantity (in millions of m³, at 0° and 760 mm Hg),
 3. country where the exported natural gas was produced,
 4. exporting port, or terminal when routed by pipeline,
 5. gross calorific value (Kcal/m³, at 0° and 760 mm Hg).
- II. In respect of exports planned for the year following the declaration :
 - A. In respect of crude oil falling within heading No 27.09 of the Common Customs Tariff :
 1. name, and address or seat, of the exporting person or undertaking,
 2. estimated quantity in thousands of metric tons,
 3. country where the crude oil to be exported is to be produced,

4. trade description of the crude oil to be exported,
 5. names, and addresses or seats, of contracting parties,
 6. in respect of all exports to be effected on the basis of supply contracts with a duration of more than one year :
 - (i) duration of contract,
 - (ii) date of termination,
 7. country to which exports are destined.
- B. In respect of petroleum products falling within subheadings 27.10 A, B, C I and C II of the Common Customs Tariff :
1. name, and address or seat, of the exporting person or undertaking,
 2. description of the exported petroleum products, as given in the Common Customs Tariff, including the sulphur content (% by weight), if available,
 3. estimated quantity in thousands of metric tons per product,
 4. country where the petroleum products to be exported are to be refined,
 5. names, and addresses or seats, of contracting parties,
 6. in respect of all exports to be effected on the basis of supply contracts with a duration of more than one year :
 - (i) duration of the contract,
 - (ii) date of termination,
 7. country to which exports are destined.
- C. In respect of natural gas falling within subheading 27.11 B II of the Common Customs Tariff :
1. name, and address or seat, of the exporting person or undertaking,
 2. quantity (in millions of m³, at 0° and 760 mm Hg),
 3. country where the natural gas to be exported is to be produced,
 4. exporting port, or terminal when routed by pipeline,
 5. gross calorific value of the natural gas to be exported (Kcal/m³, at 0° and 760 mm Hg),
 6. country to which exports are destined.
-

REGULATION (EEC) No 389/75 OF THE COMMISSION**of 18 February 1975****fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour groats and meal**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 85/75 ⁽²⁾, and in particular Article 13 (5) thereof ;

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Regulation (EEC) No 2524/74 ⁽³⁾ and subsequent amending Regulations ;

Whereas it follows from applying the provisions contained in Regulation (EEC) No 2524/74 to the

offer prices and today's quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The import levies to be charged on the products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation No 120/67/EEC are hereby fixed as shown in the table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 19 February 1975.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 18 February 1975.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 11, 16. 1. 1975, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 271, 5. 10. 1974, p. 9.

ANNEX

to the Commission Regulation of 18 February 1975 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour groats and meal

(u.a./metric ton)

CCT heading No	Description of goods	Levies
10.01 A	Common wheat and meslin	17.53
10.01 B	Durum wheat	6.31 ⁽¹⁾ ⁽⁴⁾
10.02	Rye	16.57 ⁽⁵⁾
10.03	Barley	0
10.04	Oats	8.22
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	13.54 ⁽²⁾ ⁽³⁾
10.07 A	Buckwheat	0
10.07 B	Millet	0
10.07 C	Grain sorghum	19.71
10.07 D	Canary seed ; other cereals	0 ⁽⁴⁾
11.01 A	Wheat or meslin flour	43.64
11.01 B	Rye flour	42.32
11.02 A I a	Durum wheat groats and meal	28.66
11.02 A I b	Common wheat groats and meal	46.35

⁽¹⁾ Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

⁽²⁾ Where maize originating in the AASM and OCT is imported into the French Overseas Departments, the levy is reduced by 6 u.a./metric ton.

⁽³⁾ Where maize originating in Tanzania, Uganda and Kenya is imported into the Community, the levy is reduced by 1 u.a./metric ton.

⁽⁴⁾ Where wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

⁽⁵⁾ The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1234/71 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

REGULATION (EEC) No 390/75 OF THE COMMISSION**of 18 February 1975****fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/
67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organiza-
tion of the market in cereals, as last amended by Regu-
lation (EEC) No 85/75 ⁽²⁾, and in particular Article
15 (6) thereof ;

Whereas the premiums to be added to the levies on
cereals and malt were fixed by Regulation (EEC) No
2017/74 ⁽³⁾ and subsequent amending Regulations ;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif
forward delivery prices, the premiums at present in
force, which are to be added to the levies, should be

altered as shown in the tables annexed to this Regula-
tion,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The scale of the premiums to be added, pursuant to
Article 15 of Regulation No 120/67/EEC, to the
import levies fixed in advance in respect of cereals
and malt is hereby fixed as shown in the tables
annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 19 February
1975.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 18 February 1975.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 11, 16. 1. 1975, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 210, 1. 8. 1974, p. 4.

ANNEX

to the Commission Regulation of 18 February 1975 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour⁽¹⁾

(u.a./metric ton)

CCT heading No	Description of goods	Current 2	1st period 3	2nd period 4	3rd period 5
10.01 A	Common wheat and meslin	0	0	0	0
10.01 B	Durum wheat	0	0	0	0
10.02	Rye	0	0	0	13.93
10.03	Barley	0	0.81	0.81	0.81
10.04	Oats	0	0	0	3.67
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	0	1.23	1.23	1.23
10.07 A	Buckwheat	0	0	0	0
10.07 B	Millet	0	0	0	0
10.07 C	Grain sorghum	0	0	0	2.20
10.07 D	Other	0	0	0	0
11.01 A	Wheat or meslin flour	0	0	0	0

⁽¹⁾ The period of validity of the licence is limited in accordance with Regulation (EEC) No 2196/71 (OJ No L 231, 14. 10. 1971, p. 28), as last amended by Regulation (EEC) No 3148/73 (OJ No L 321, 22. 11. 1973, p. 13).

B. Malt

(u.a./100 kg)

CCT heading No	Description of goods	Current 2	1st period 3	2nd period 4	3rd period 5	4th period 6
11.07 A I (a)	Unroasted malt, obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A I (b)	Unroasted malt, obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (a)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, in the form of flour	0	0.144	0.144	0.144	0.144
11.07 A II (b)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0.108	0.108	0.108	0.108
11.07 B	Roasted malt	0	0.126	0.126	0.126	0.126

REGULATION (EEC) No 391/75 OF THE COMMISSION
of 18 February 1975
fixing the average producer prices for wine

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 816/70⁽¹⁾ of 28 April 1970 laying down additional provisions for the common organization of the market in wine as last amended by Regulation (EEC) No 3166/74⁽²⁾, and in particular Article 4 (1) thereof;

Whereas Article 4 of Regulation (EEC) No 816/70 provides that an average producer price must be fixed for each type of wine for which a guide price is fixed; whereas this average price must be fixed for each marketing centre for the type of wine in question on the basis of all the facts available;

Whereas the marketing centres for table wines are determined in Commission Regulation (EEC) No 1020/70⁽³⁾ of 29 May 1970 on recording quotations and fixing average prices for table wines, as last amended by Regulation (EEC) No 528/74⁽⁴⁾;

Whereas Article 10 of Regulation (EEC) No 1020/70 provides that the average price must be fixed on the basis of the average of the quotations notified, particular account being taken of the extent to which these quotations are representative, the comments of the Member States, and the alcoholic strength and quality of table wines which have been the subject of transactions;

Whereas arrangements for the notification by the Member States of quotations and information related thereto are specified in Regulation (EEC) No 1020/70; whereas, where this information is not available for any marketing centre, the average price for the preceding week must be maintained;

Whereas the average price for the type of wine in question must be fixed per degree/hl or per hl as appropriate; whereas, if the Tuesday is a public holiday, the average price must be fixed on the following working day;

Whereas it follows from applying these rules to the information at present available to the Commission that the average price should be fixed as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The average prices referred to in Article 4 (1) of Regulation (EEC) No 816/70 are hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 19 February 1975.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 18 February 1975.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 99, 5. 5. 1970, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 338, 17. 12. 1974, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 118, 1. 6. 1970, p. 16.

⁽⁴⁾ OJ No L 64, 6. 3. 1974, p. 8.

ANNEX

Average prices for table wines at the various marketing centres

Type	u.a. per degree/hl	Type	u.a. per degree/hl
R I		A I	
Béziers	1.658	Bordeaux	1.584
Montpellier	1.633	Nantes	1.500
Narbonne	1.665	Bari	1.110
Nîmes	No quotation	Cagliari	1.261
Perpignan	1.656	Chieti	1.056
Asti	1.633	Ravenna (Lugo, Faenza)	1.212
Firenze	1.297	Trapani (Alcamo)	1.140
Lecce	No quotation	Treviso	1.321
Pescara	1.255		
Reggio Emilia	1.501		
Treviso	1.351		
Verona (for local wines)	1.381		
			<u>u.a./hl</u>
		A II	
		Rheinfalz (Oberhaardt)	24.59
		Rheinhessen (Hügelland)	25.47
R II		The wine-growing region of the Luxembourg Moselle	No quotation ⁽¹⁾
Bari	1.561		
Barletta	1.591		
Cagliari	No quotation		
Lecce	No quotation	A III	
Taranto	1.441	Mosel-Rheingau	No quotation ⁽¹⁾
R III	<u>u.a./hl</u>	The wine-growing region of the Luxembourg Moselle	No quotation ⁽¹⁾
Rheinfalz-Rheinhessen (Hügelland)	17.76		

⁽¹⁾ Quotation not taken into account in accordance with Article 10 (1) of Regulation (EEC) No 1020/70.

REGULATION (EEC) No 392/75 OF THE COMMISSION**of 18 February 1975****varying in respect of the 1974/75 marketing year the closing date for the submission of declarations of areas sown to flax and hemp**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Regulation (EEC) No 1308/70 ⁽¹⁾ of 29 June 1970 on the common organization of the market in flax and hemp, as amended by the Act ⁽²⁾ on the conditions of accession and the adjustments to the Treaties, and in particular Article 4 (5) thereof ;

Whereas Article 4(1) of Commission Regulation (EEC) No 771/74 ⁽³⁾ of 29 March 1974 laying down detailed rules for granting aid for flax and hemp provides that every producer of flax and hemp shall by 15 June of each year submit a declaration of the areas sown by him that year ; whereas in certain Member States administrative difficulties have made it impossible to comply with this deadline in respect of the 1974/75 marketing year ; whereas the date in question should for that year therefore be deferred until 15 February 1975 ;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Flax and Hemp,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

By way of derogation from Article 4(1) of Regulation (EEC) No 771/74, declarations in respect of the 1974/75 marketing year of areas sown to flax and hemp shall be submitted not later than 15 February 1975.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall apply with effect from 16 June 1974.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 18 February 1975.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 146, 4. 7. 1970, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 92, 3. 4. 1974, p. 13.

REGULATION (EEC) No 393/75 OF THE COMMISSION

of 18 February 1975

concerning an invitation to tender for the supply of butteroil as food aid to Bangladesh

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 ⁽¹⁾ of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products, as last amended by Regulation (EEC) No 662/74, ⁽²⁾ and in particular Article 6 (7) thereof;

Whereas Council Regulation (EEC) No 530/74 ⁽³⁾ of 4 March 1974 laying down general rules for the supply of milk fats as food aid to certain developing countries and certain international organizations provides, *inter alia*, that 3 400 metric tons of butteroil obtained from butter held by intervention agencies is to be made available to Bangladesh; whereas this country has made a request for the delivery of the abovementioned quantity; whereas supply costs of that butteroil must be put out to tender under the terms and conditions laid down in Commission Regulation (EEC) No 1365/74 ⁽⁴⁾ of 31 May 1974 on the supply of butteroil as food aid to certain developing countries, as amended by Regulation (EEC) No 2570/74 ⁽⁵⁾;

Whereas certain points in Regulation (EEC) No 1365/74 must be specified in greater detail, in particular the time limit for the submission of tenders and the terms of delivery of the butteroil;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Tenders shall be invited under the terms and conditions laid down in Regulation (EEC) No 1365/74 for

the manufacture and delivery of 1 600 metric tons of butteroil for Bangladesh, divided into the following lots:

Lot A: 500 metric tons,

Lot B: 500 metric tons,

Lot C: 600 metric tons.

Article 2

1. The butter for the manufacture of the butteroil shall be taken from

— the German intervention agency, as regards the Lots A and B;

— the French intervention agency, as regards the Lot C.

2. The butteroil shall be put up in 20 kg metal canisters.

3. The words to be printed on the label as provided under II 3 (b) of the Annex to Regulation (EEC) No 1365/74 shall be the following:

‘Gift of the European Economic Community to the People’s Republic of Bangladesh.’

Article 3

1. The delivery shall be effected at a Community port accessible for ocean-going ships and having regular lines for Bangladesh.

2. Delivery shall be made on a date to be fixed by the intervention agency concerned which must be after the 14 and before 30 April 1975.

Article 4

The closing date for the submission of tenders shall be 4 March 1975 at 12 noon.

Article 5

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.⁽²⁾ OJ No L 85, 29. 3. 1974, p. 51.⁽³⁾ OJ No L 65, 7. 3. 1974, p. 1.⁽⁴⁾ OJ No L 147, 1. 6. 1974, p. 46.⁽⁵⁾ OJ No L 275, 10. 10. 1974, p. 6.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 18 February 1975.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

REGULATION (EEC) No 394/75 OF THE COMMISSION
of 18 February 1975
concerning the private storage subsidy for the R II type of table wine

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 816/70⁽¹⁾ of 28 April 1970 laying down additional provisions for the common organization of the market in wine, as last amended by Regulation (EEC) No 3166/74⁽²⁾, and in particular the first subparagraph of Article 5 (7) thereof ;

Whereas Article 5 (3) first subparagraph of that Regulation stipulates that private storage aid shall be granted for a type of wine where, in the course of the marketing year, the average price for this type of wine remains less than the activating price for two consecutive weeks ;

Whereas for the R II type of table wine, the average prices observed in one marketing centre have

remained below the activating price for this type at the last two consecutive fixations of the average price ;

Whereas the conditions of Article 5 (3) of the Regulation cited are therefore fulfilled ; according to the first subparagraph of paragraph 7, of the said Article, it is incumbent upon the Commission to observe that there is cause to accord a subsidy,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

It is observed that there is cause to accord a subsidy to private storage for the R II type of table wine.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 18 February 1975.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 99, 5. 5. 1970, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 338, 17. 12. 1974, p. 1.

REGULATION (EEC) No 395/75 OF THE COMMISSION
of 18 February 1975
altering the special export levy on white sugar and raw sugar

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 1009/
67/EEC⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common
organization of the market in sugar, as last amended
by Regulation (EEC) No 2476/74⁽²⁾;

Having regard to Council Regulation (EEC) No
608/72⁽³⁾ of 23 March 1972 laying down rules to be
applied in cases of considerable price rises on the
world sugar market, and in particular Article 1 (2)
thereof;

Whereas the special export levy on white sugar and
raw sugar was fixed by Regulation (EEC) No
1791/74⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EEC) No
386/75⁽⁵⁾;

Whereas it follows from applying the rules, criteria
and other provisions contained in the Regulation

(EEC) No 1791/74 to the information at present avail-
able to the Commission, that the special export levy at
present in force should be altered as shown in the
Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The special export levy on sugar provided for in the
second subparagraph of Article 16 (1) of Regulation
No 1009/67/EEC fixed in the Annex to amended
Regulation (EEC) No 1791/74 is altered as shown in
the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 19 February
1975.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 18 February 1975.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 264, 1. 10. 1974, p. 70.

⁽³⁾ OJ No L 75, 28. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 187, 11. 7. 1974, p. 23.

⁽⁵⁾ OJ No L 44, 18. 2. 1975, p. 9.

ANNEX

to the Commission Regulation of 18 February 1975 altering the special export levy on white sugar and raw sugar

(u.a./100 kg)		
CCT heading No	Description of goods	Amount of the special export levy
17.01	Beet sugar and cane sugar, solid :	
	A. Denatured :	
	I. White sugar	46.00
	II. Raw sugar	39.00 ⁽¹⁾
	B. Undenatured :	
	I. White sugar	46.00
	ex II. Raw sugar other than candy sugar	39.00 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ This amount applies to raw sugar with a 92 % yield. If the yield of the exported raw sugar is different from 92 % the levy to be applied shall be calculated in conformity with Article 2 of Regulation (EEC) No 1076/72.

REGULATION (EEC) No 396/75 OF THE COMMISSION
of 18 February 1975
temporarily suspending the advance fixing of export refunds for certain milk
products

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No
804/68 ⁽¹⁾ of 27 June 1968 on the common organiza-
tion of the market in milk and milk products, as last
amended by Regulation (EEC) No 662/74 ⁽²⁾ ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No
876/68 ⁽³⁾ of 28 June 1968 laying down general rules
for granting export refunds on milk and milk
products and criteria for fixing the amount of such
refunds, as last amended by Regulation (EEC) No
2429/72 ⁽⁴⁾, and in particular the second subparagraph
of Article 5 (4) thereof ;

Whereas the international market for sweetened
condensed milk is characterized by an uncertainty as

regards to the price ; whereas the current refund appli-
cable to this product could lead to speculative advance
fixing of the refund ; whereas it is necessary to
suspend temporarily the advance fixing of refunds for
sweetened condensed milk,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The advance fixing of export refunds for sweetened
condensed milk falling within subheading ex 04.02 B
II, of a fat content not exceeding 9.5 %, is suspended
during the period 19 to 21 February 1975.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 19 February
1975.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 18 February 1975.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 85, 29. 3. 1974, p. 51.

⁽³⁾ OJ No L 155, 3. 7. 1968, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 264, 23. 11. 1972, p. 1.

II

(Acts whose publication is not obligatory)

COUNCIL

COUNCIL DIRECTIVE

of 10 February 1975

on the approximation of the laws of the Member States relating to the application of the principle of equal pay for men and women

(75/117/EEC)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, in particular Article 100 thereof;

Having regard to the proposal from the Commission;

Having regard to the Opinion of the European Parliament⁽¹⁾;

Having regard to the Opinion of the Economic and Social Committee⁽²⁾;

Whereas implementation of the principle that men and women should receive equal pay contained in Article 119 of the Treaty is an integral part of the establishment and functioning of the common market;

Whereas it is primarily the responsibility of the Member States to ensure the application of this principle by means of appropriate laws, regulations and administrative provisions;

Whereas the Council resolution of 21 January 1974⁽³⁾ concerning a social action programme, aimed at making it possible to harmonize living and working conditions while the improvement is being maintained and at achieving a balanced social and economic development of the Community, recognized that priority should be given to action taken on behalf of women as regards access to employment and vocational training and advancement, and as regards working conditions, including pay;

Whereas it is desirable to reinforce the basic laws by standards aimed at facilitating the practical application of the principle of equality in such a way that all employees in the Community can be protected in these matters;

Whereas differences continue to exist in the various Member States despite the efforts made to apply the resolution of the conference of the Member States of 30 December 1961 on equal pay for men and women and whereas, therefore, the national provisions should be approximated as regards application of the principle of equal pay,

HAS ADOPTED THIS DIRECTIVE:

Article 1

The principle of equal pay for men and women outlined in Article 119 of the Treaty, hereinafter called 'principle of equal pay', means, for the same work or for work to which equal value is attributed, the elimination of all discrimination on grounds of sex with regard to all aspects and conditions of remuneration.

In particular, where a job classification system is used for determining pay, it must be based on the same criteria for both men and women and so drawn up as to exclude any discrimination on grounds of sex.

⁽¹⁾ OJ No C 55, 13. 5. 1974, p. 43.

⁽²⁾ OJ No C 88, 26. 7. 1974, p. 7.

⁽³⁾ OJ No C 13, 12. 2. 1974, p. 1.

Article 2

Member States shall introduce into their national legal systems such measures as are necessary to enable all employees who consider themselves wronged by failure to apply the principle of equal pay to pursue their claims by judicial process after possible recourse to other competent authorities.

Article 3

Member States shall abolish all discrimination between men and women arising from laws, regulations or administrative provisions which is contrary to the principle of equal pay.

Article 4

Member States shall take the necessary measures to ensure that provisions appearing in collective agreements, wage scales, wage agreements or individual contracts of employment which are contrary to the principle of equal pay shall be, or may be declared, null and void or may be amended.

Article 5

Member States shall take the necessary measures to protect employees against dismissal by the employer as a reaction to a complaint within the undertaking or to any legal proceedings aimed at enforcing compliance with the principle of equal pay.

Article 6

Member States shall, in accordance with their national circumstances and legal systems, take the measures necessary to ensure that the principle of equal pay is applied. They shall see that effective means are available to take care that this principle is observed.

Article 7

Member States shall take care that the provisions adopted pursuant to this Directive, together with the relevant provisions already in force, are brought to the attention of employees by all appropriate means, for example at their place of employment.

Article 8

1. Member States shall put into force the laws, regulations and administrative provisions necessary in order to comply with this Directive within one year of its notification and shall immediately inform the Commission thereof.

2. Member States shall communicate to the Commission the texts of the laws, regulations and administrative provisions which they adopt in the field covered by this Directive.

Article 9

Within two years of the expiry of the one-year period referred to in Article 8, Member States shall forward all necessary information to the Commission to enable it to draw up a report on the application of this Directive for submission to the Council.

Article 10

This Directive is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 10 February 1975.

For the Council

The President

G. FITZGERALD

CORRIGENDA

Corrigendum to the Council Directive of 28 June 1973 on the abolition of restrictions on freedom of establishment and freedom to provide services in respect of self-employed activities of banks and other financial institutions

(Official Journal of the European Communities, No L 194 of 16 July 1973)

Page 4, Article 3 (2) (d) :

for : '... Unit Trusts Act, 1972 (No 23 of 1972) ;'

read : '... Unit Trusts Act, 1972 (No 17 of 1972) ;'.

Corrigendum to Council Regulation (EEC) No 2924/74 of 18 November 1974 opening, allocating and providing for the administration of a Community tariff quota for certain petroleum products falling within Chapter 27 of the Common Customs Tariff, refined in Turkey (1975)

(Official Journal of the European Communities, No L 315 of 26 November 1974)

Page 34, CCT heading No 27.12 :

insert : 'B. Other'.

Corrigendum to Council Regulation (EEC) No 2980/74 of 26 November 1974 on the imposition of an export charge on certain products processed from fruit and vegetables and containing added sugar in the event of sugar supply difficulties

(Official Journal of the European Communities, No L 318 of 28 November 1974)

Page 2, Article 1 (3), fifth line :

for : '... Article 2 (6), (7) and (8) ...'

read : '... Article 2 (6) and (8) ...'.

Corrigendum to Council Regulation (EEC) No 3051/74 of 2 December 1974 on the opening of tariff preferences in the form of a partial suspension of customs duties for jute manufactures originating in India, Thailand and Bangladesh and for coir manufactures in India and Sri Lanka

(Official Journal of the European Communities, No L 329 of 9 December 1974)

Page 46, Article 1 (1), CCT subheading 58.02 A ex I :

The text of this subheading should be replaced by the following :

'ex I. Coir mats and matting and tufted carpets of jute or of other textile bast fibres of heading No 57.03 and of coir'.

Corrigendum to the Decision of the representatives of the Governments of the Member States of the European Coal and Steel Community, meeting in Council of 2 December 1974 opening tariff preferences for certain steel products originating in developing countries

(Official Journal of the European Communities, No L 329 of 9 December 1974)

Page 164, Annex A, CCT subheading 73.16 D II :

for : 'II. Rolled'

read : 'I. Rolled'.

Corrigendum to Council Regulation (EEC) No 3296/74 of 19 December 1974 totally or partially suspending Common Customs Tariff duties on certain products, falling within Chapters 1 to 24 of the Common Customs Tariff, originating in Malta

(Official Journal of the European Communities, No L 353 of 30 December 1974)

Page 65, Annex B, third line of title :

for : '20 %'

read : '40 %'.
